

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 12 (1894)  
**Heft:** 273

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3.  
Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abbestellt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 12, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Bern.  
Prix du numéro 25 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                     |                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Versendung</b><br/>regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>                                                                                         | <p><b>Redaktion und Administration</b><br/>im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>                                                                                             | <p><b>Rédaction et Administration</b><br/>au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p> | <p>La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p> |
| <p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p> | <p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.</p> |                                                                                                                     |                                                                                                                                    |

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabriek- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Oktober 1894. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'octobre 1894.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

###### Zürich — Zurich — Zurigo

1894. 17. Dezember. Die Firma **Henri Bianzano z. Bazar** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 13 vom 29. Januar 1885, pag. 73) teilt mit, dass dieselbe künftig **H. Bianzano** gezeichnet wird. Natur und Lokal des Geschäftes: Schuhwarengeschäft, zum Rathausbazar. Der Firmeninhaber ist heute Bürger von Winterthur. Die Firma erteilt Prokura an Bertha Bianzano von und in Winterthur.

17. Dezember. Inhaber der Firma **Aug. Wachter, Baumeister** in Zürich III ist August Wachter von Zürich, in Zürich III. Baugeschäft. Badenerstrasse 75.

17. Dezember. Inhaber der Firma **Adolf Sprenger** in Zürich I ist Adolf Sprenger von Neftenbach, in Zürich I. Fabrikation und Handel von Drechslerwaren. Rennweg 29.

17. Dezember. Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates der **Zürcher Dampfboot-Gesellschaft** in Zürich I, Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 226 vom 16. Oktober 1894, pag. 929), ist die Unterschrift des Geschäftsführers Fritz Oechslin erloschen.

17. Dezember. Inhaber der Firma **A. Zadra** in Zürich V ist Anton Zadra von Vervo (Südtirol), in Zürich V. Bauunternehmen. Wiesenstrasse 2.

17. Dezember. Die **Sennereigenossenschaft Hof & Bliggensweil** in Bärentswil (S. H. A. B. Nr. 63 vom 16. März 1894, pag. 253) hat am 2. Dezember 1894 an Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder Ulrich Erni und Heinrich Lochmann gewählt als Aktuar Jean Anner von und in Bärentswil und als Quästor Heinrich Ruegg von und in Bauma.

17. Dezember. Die Firma **Gebrüder Aepli** in Winterthur (Johann und Balthasar Aepli) (S. H. A. B. Nr. 116 vom 12. Mai 1893, pag. 467) ist infolge Hinschiedes des Gesellschafters Balthasar Aepli und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

17. Dezember. Inhaberin der Firma **Frau C. Schüler** in Zürich III ist Clara Schüler, geb. Drows, von Berlin, in Zürich III. Spezialewaren und Landesprodukte. Zweierstrasse 109.

18. Dezember. Stephan à Porta und Heinrich à Porta-Frei, beide von Fetan (Graubünden), in Zürich III, haben unter der Firma **Gebr. à Porta** in Zürich III eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1894 ihren Anfang nahm. Baugeschäft und Liegenschaftenverkehr. Birmensdorferstrasse 7.

18. Dezember. Inhaber der Firma **Max Moos** in Zürich III ist Max Moos von Oberendingen (Aargau), in Zürich III. Viehhandel. Kanzeleistrasse 15.

###### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Bern.

1894. 18. Dezember. Inhaberin der Firma **Frau Rosa Schär** in Bern ist Rosa Schär, geb. Jauner, von Zauggenried, in Bern. Natur des Geschäftes: Weinhandlung, Freiburgstrasse 52, Holligen bei Bern.

18. Dezember. Inhaber der Firma **Christian Hofer** im Oberlauterbach bei Utzigen, ist Christian Hofer von Biglen, im genannten Oberlauterbach. Natur des Geschäftes: Speziale- und Weinhandlung, Oberlauterbach.

###### Bureau Nidau.

19. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Ed. Dago & Cie** in Nidau (S. H. A. B. Nr. 183 vom 11. August 1894, pag. 748) hat sich aufgelöst; als Liquidator wird Ernst Emil Schwab, Notar, in Nidau, bestellt, welcher die Liquidation unter der Firma **Ed. Dago & Cie** in Liquid<sup>on</sup> besorgen wird.

###### Bureau de Porrentruy.

17. décembre. Le chef de la maison **David Gorgé**, à Porrentruy, est David Gorgé, originaire de Moutier, domicilié à Porrentruy. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, vins.

###### Freiburg — Fribourg — Friborgo

###### Bureau de Fribourg.

1894. 18. décembre. Les frères Jean-David et Raymond Lehmann de Fribourg, y domiciliés, ce dernier mineur, représenté par son tuteur Jean-Baptiste Lehmann, à Fribourg, ont constitué en cette dernière ville, sous la raison sociale **Lehmann frères**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1893. La société n'est engagée que par la signature de l'associé Jean-David Lehmann. Genre de commerce: Mercerie, quincaillerie, épicerie. Bureau et magasin: Quartier des Neigles.

18. décembre. La raison **E. Badoud**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 décembre 1890, n° 188, page 899), est éteinte ensuite de la faillite de son chef.

###### Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1894. 17. Dezember. Inhaber der Firma **Wm Standke** in Basel ist Wilhelm Friedrich Hermann Christian Standke von Osterwieck (Preussen), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Bijouterie en gros. Geschäftslokal: Gerbergasse 44.

17. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Basler Depositen-Bank** in Basel (S. H. A. B. Nr. 60 vom 25. April 1883, pag. 475; und Nr. 53 vom 5. März 1892, pag. 210) erteilt an Gustav Biermann von Frankfurt a. M., wohnhaft in Basel, Kollektivprokura in der Weise, dass derselbe berechtigt ist, gemeinsam mit einem Mitgliede des Verwaltungsrates oder einem der Direktoren die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft zu führen.

###### Waadt — Vaud — Vaud

###### Bureau de Lausanne.

1894. 17. décembre. Le chef de la maison **B. Annen**, à Lausanne, est Barthélémy Annen de Gessenay, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Laiterie. Magasin: 9, Rue des deux Marchés.

17. décembre. Le chef de la maison **L. Zwahlen-Siere**, à Lausanne, est Léon Zwahlen-Siere de Gessenay, domicilié à Lausanne. Genre d'industrie: Relieur. Atelier: 7, Montée St-Laurent.

18. décembre. Jacques Regamey de Lausanne, architecte, à Lausanne; Constant Regamey de Lausanne, négociant, à Genève; Aimé et Lucien Chappuis de Lutry et Vilette, domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale **Chappuis & Co**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 15 décembre 1894. Genre de commerce: Exploitation des brevets Fillier. Bureaux: 7, Rue du Grand Pont. Les associés Jacques Regamey et Aimé Chappuis ont seuls la signature sociale.

###### Genf — Genève — Ginevra

1894. 17. décembre. Le chef de la maison **F. Verthier**, à Genève, commencée le 29 avril 1894, est François Verthier, d'origine française, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation du «Café Brasserie de Montbrillant». Locaux: 2, Rue de Montbrillant. (Ancien local Veuve Aubert.)

17. décembre. Dans son assemblée générale du 28 septembre 1894, la société anonyme dite **Société de la Rue Calame**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 mai 1884, n° 38, page 352), a porté le nombre de ses administrateurs de trois à cinq qui sont J. A. Broquet, Th. Dufrasne, le Comte de St-Bon (déjà inscrits), Marc Lany, et Valentin Gilbert, docteur, tous domiciliés à Genève.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Marken. — Marques.

#### Eintragung. — Enregistrement.

18. Dezember 1894, 6 Uhr p.  
Nr. 7225.

Fr. Merckling, Richard Brandt's Nachfolger, Apotheker,  
Schaffhausen (Schweiz).



Pillen.

Aenderung gemäss dem Bundesgesetz vom 29. Juni 1894.  
Modification en vertu de la loi fédérale du 29 juin 1894.

Dépôt du 26 septembre 1881, 5 h. p.  
N° 596.

R. Albert Rielé, fabricant,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).



Montres de poche.

(Marque modifiée enregistrée le 18 décembre 1894.)

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Oktober 1894.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'octobre 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fett. Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées qu'à trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

| Gebrauchst.<br>Tarif d'usage                                  | Gattung der Ware                                                                                    | Einfuhr           |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr           |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                             |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|------------------------------------|-------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               |                                                                                                     | Menge<br>Quantité | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                                      |
| Nr.                                                           |                                                                                                     | q netto           | Fr.            | q netto                            | q netto           | Fr.            | q netto                            |                                                                                                      |
| <b>Chemikalien und Farbstoffe</b>                             |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 26                                                            | Gummi                                                                                               | 151               | 142            | —                                  | —                 | —              | —                                  | Gomme                                                                                                |
| 28                                                            | Rohe Harze, Colophonium, Pech                                                                       | 2,395             | 2,232          | 14                                 | 16                | 14             | 16                                 | Résines brutes; colophane, poix                                                                      |
| 36                                                            | Chlorkalk                                                                                           | 855               | 1,428          | 1                                  | 6                 | 1              | 6                                  | Chlorure de chaux                                                                                    |
| 40                                                            | Schwefelsäure                                                                                       | 2,678             | 2,274          | 39                                 | 57                | 39             | 57                                 | Acide sulfurique                                                                                     |
| 46                                                            | Anilin, Anilinverbindungen                                                                          | 778               | 695            | 37                                 | 177               | 37             | 177                                | Aniline, combinaisons d'aniline                                                                      |
| 56                                                            | Oelsäure                                                                                            | 87                | 718            | 2                                  | 29                | 2              | 29                                 | Oléine                                                                                               |
| 75                                                            | Kartoffelmehl                                                                                       | 1,125             | 2,738          | —                                  | 4                 | —              | 4                                  | Fécule de pommes de terre                                                                            |
| 76                                                            | Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung                                                              | 1,656             | 1,149          | 4                                  | 4                 | 4              | 4                                  | Amidon, dextrine, emballés en gros                                                                   |
| 79                                                            | Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)                           | 342               | 401            | —                                  | —                 | —              | —                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                          |
| 91                                                            | Farbhölzer in Blöcken                                                                               | 455               | 501            | —                                  | —                 | —              | —                                  | Bois de teinture, en bûches                                                                          |
| 92                                                            | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh                                                       | 3,178             | 2,023          | 9                                  | 10                | 9              | 10                                 | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                                  |
| 97                                                            | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig                                                         | 626               | 743            | 150                                | 1                 | 150            | 1                                  | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                            |
| 98                                                            | Andere Farbstoffe                                                                                   | 189               | 455            | 727                                | 477               | 727            | 477                                | Autres extraits de matières colorantes                                                               |
| 103                                                           | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer                                                               | 272               | 241            | 2,288                              | 1,574             | 2,288          | 1,574                              | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                                |
| 104                                                           | Nicht genannte bunte Farben                                                                         | 108               | 109            | 26                                 | 1                 | 26             | 1                                  | Couleurs vives non dénommées                                                                         |
| <b>Glas</b>                                                   |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 109                                                           | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                                           | 5,621             | 4,670          | —                                  | —                 | —              | —                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                     |
| 115                                                           | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas                                                    | 1,244             | 1,378          | 14                                 | 11                | 14             | 11                                 | Verrerie, non polie, de verre incolore                                                               |
| 116                                                           | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige                                                         | 422               | 511            | 6                                  | 10                | 6              | 10                                 | Verrerie, polie, gravée, de couleur                                                                  |
| <b>Holz</b>                                                   |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 128                                                           | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz                                                                    | 62,659            | 12,740         | 17,824                             | 16,498            | 12,740         | 16,498                             | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues                                                  |
| 129                                                           | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz                                                                   | 55,220            | 43,731         | 1,442                              | 1,061             | 43,731         | 1,061                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses                                                 |
| 132                                                           | Holzkohlen                                                                                          | 7,323             | 7,368          | 2,531                              | 2,985             | 7,368          | 2,985                              | Charbon de bois                                                                                      |
| 133                                                           | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz                                                                    | 2,132             | 2,145          | 1,017                              | 476               | 2,145          | 476                                | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                             |
| 134                                                           | — — — — — Nadelholz                                                                                 | 16,255            | 18,394         | 17,091                             | 12,910            | 18,394         | 12,910                             | — — — — — d'essences résineuses                                                                      |
| 137                                                           | Fassholz, roh                                                                                       | 1,109             | 1,565          | 13                                 | 16                | 1,565          | 16                                 | Bois pour douves, brut                                                                               |
| 138                                                           | Anderes Eichenholz, gesägt etc.                                                                     | 9,827             | 6,014          | 207                                | 20                | 6,014          | 20                                 | Autres bois de chêne, scié, etc.                                                                     |
| 139                                                           | Bretter etc., von anderem Laubholz                                                                  | 2,143             | 3,567          | 691                                | 1,097             | 3,567          | 1,097                              | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                         |
| 140                                                           | — — — — — von Nadelholz                                                                             | 46,817            | 36,742         | 4,518                              | 5,259             | 36,742         | 5,259                              | — — — — — d'essences résineuses                                                                      |
| 155                                                           | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge                                | 346               | 254            | 38                                 | 11                | 254            | 11                                 | Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures                              |
| 160                                                           | Möbel etc., roh                                                                                     | 317               | 331            | 109                                | 106               | 331            | 106                                | Meubles, etc., bruts                                                                                 |
| 163                                                           | Möbel etc., poliert                                                                                 | 365               | 343            | 24                                 | 58                | 343            | 58                                 | Meubles, etc., polis                                                                                 |
| 164                                                           | Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.                                                           | 127               | 166            | 34                                 | 44                | 166            | 44                                 | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                            |
| 166                                                           | Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert                                                         | 108               | 106            | 9                                  | 5                 | 106            | 5                                  | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis                                                       |
| 167                                                           | — — — — — geschliffen                                                                               | 5                 | 7              | 44                                 | 50                | 7              | 50                                 | — — — — — sculptés                                                                                   |
| 179                                                           | Bürstenbinderwaren, grobe                                                                           | 47                | 44             | 8                                  | 7                 | 44             | 7                                  | Brosserie grossière                                                                                  |
| 180                                                           | Bürstenbinderwaren, feine                                                                           | 24                | 18             | 1                                  | —                 | 18             | —                                  | Brosserie fine                                                                                       |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                        |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 182                                                           | Gras- und Kleesaat                                                                                  | 662               | 1,633          | —                                  | —                 | —              | —                                  | Semences de graminées et graine de trèfle                                                            |
| 184                                                           | Heu                                                                                                 | 1,069             | 21,879         | 724                                | 61                | 21,879         | 61                                 | Foin                                                                                                 |
| 185                                                           | Laub, Schilf, Stroh                                                                                 | 4,131             | 16,315         | 65                                 | 8                 | 16,315         | 8                                  | Feuillée, roseaux, paille                                                                            |
| <b>Leder</b>                                                  |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 190                                                           | Sohlenleder                                                                                         | 1,437             | 1,178          | 201                                | 154               | 1,178          | 154                                | Cuir pour semelles                                                                                   |
| 191                                                           | Zeug- und Riemenleder, Kalbleder                                                                    | 164               | 126            | 110                                | 75                | 126            | 75                                 | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau                                                         |
| 192                                                           | Anderes Leder                                                                                       | 1,683             | 1,432          | 31                                 | 35                | 1,432          | 35                                 | Autres sortes de cuir                                                                                |
| 198                                                           | Schuhwaren aus Leder, feine                                                                         | 155               | 146            | 96                                 | 198               | 146            | 198                                | Chaussures en cuir, fines                                                                            |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b> |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 206                                                           | Bücher, gedruckte etc.                                                                              | 1,583             | 1,441          | 1,058                              | 561               | 1,441          | 561                                | Livres imprimés, etc.                                                                                |
| 210                                                           | Klaviere, Flügel, Harmoniums                                                                        | 332               | 210            | 31                                 | 28                | 210            | 28                                 | Pianos, droits et à queue, harmoniums                                                                |
| 213                                                           | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 42                | 35             | 19                                 | 26                | 35             | 26                                 | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 215                                                           | Elektrische Apparate                                                                                | 154               | 223            | 47                                 | 102               | 223            | 102                                | Appareils électriques                                                                                |
| 216                                                           | Chirurgische Verbandmittel etc.                                                                     | 18                | 28             | 22                                 | 80                | 28             | 80                                 | Articles de pansement, etc.                                                                          |
| <b>Uhren</b>                                                  |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 226                                                           | Gewichtuhren                                                                                        | 13                | 21             | 1                                  | 5                 | 21             | 5                                  | Horloges à poids                                                                                     |
| 227                                                           | Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder                                                     | 63                | 43             | 1                                  | 1                 | 43             | 1                                  | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire                                                 |
| 228                                                           | Andere Federtriebhren                                                                               | 18                | 30             | 3                                  | 2                 | 30             | 2                                  | Autres pendules à ressort                                                                            |
| 229                                                           | Musikwerke                                                                                          | 11                | 8              | 520                                | 519               | 8              | 519                                | Pièces à musique                                                                                     |
| 230                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.                                                           | 121               | 257            | 139,936                            | 118,811           | 257            | 118,811                            | Montres en boîte de nickel, etc.                                                                     |
| 231                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber                                                                | 9                 | 13             | 226,448                            | 215,181           | 13             | 215,181                            | Montres en boîte d'argent                                                                            |
| 232                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold                                                                  | 13                | 7              | 54,648                             | 58,477            | 7              | 58,477                             | Montres en boîte d'or                                                                                |
| <b>Maschinen</b>                                              |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 240                                                           | Dynamo-elektrische Maschinen                                                                        | 112               | 22             | 2,094                              | 1,440             | 22             | 1,440                              | Machines dynamo-électriques                                                                          |
| 243                                                           | Müllereimaschinen                                                                                   | 81                | 153            | 3,516                              | 2,486             | 153            | 2,486                              | Machines pour la meunerie                                                                            |
| 244                                                           | Nähmaschinen                                                                                        | 484               | 757            | 5                                  | 10                | 757            | 10                                 | Machines à coudre                                                                                    |
| 245                                                           | Spinnerei- und Zwirnereimaschinen                                                                   | 352               | 150            | 1,182                              | 1,069             | 150            | 1,069                              | Machines pour la filature et le retordage                                                            |
| 246                                                           | Stickmaschinen                                                                                      | 352               | 1              | 358                                | 396               | 1              | 396                                | Machines à broder                                                                                    |
| 247                                                           | Strick- und Wirkmaschinen                                                                           | 7                 | 101            | 57                                 | 38                | 101            | 38                                 | Machines pour la bonneterie, etc.                                                                    |
| 248                                                           | Webstühle und Webereimaschinen                                                                      | 332               | 345            | 4,865                              | 4,364             | 345            | 4,364                              | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                         |
| 249                                                           | Werkzeugmaschinen                                                                                   | 576               | 345            | 176                                | 187               | 345            | 187                                | Machines-outils                                                                                      |
| 250                                                           | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile                                                         | 5,735             | 6,928          | 4,231                              | 7,015             | 6,928          | 7,015                              | Autres machines et pièces détachées de machines                                                      |
| 252                                                           | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.                                         | 4,137             | 2,972          | 17                                 | 21                | 2,972          | 21                                 | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                              |
| 253                                                           | Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere                                                          | 471               | 247            | 74                                 | 31                | 247            | 31                                 | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres                                                   |
| <b>Metalle</b>                                                |                                                                                                     |                   |                |                                    |                   |                |                                    |                                                                                                      |
| 272                                                           | Blei in Barren, Blöcken etc.                                                                        | 1,110             | 2,147          | 25                                 | 55                | 2,147          | 55                                 | Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                 |
| 273                                                           | Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.                                                            | 1,075             | 714            | 30                                 | 9                 | 714            | 9                                  | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.                                                                |
| 278                                                           | Roh Eisen in Massen; Rohstahl; Alts Eisen etc.                                                      | 59,647            | 59,127         | 6,228                              | 2,541             | 59,127         | 2,541                              | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                                     |
| 279                                                           | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen                                                       | 61,462            | 34,367         | 4                                  | 24                | 34,367         | 24                                 | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                                    |
| 280                                                           | Schienen, Façonnisen etc.: feine Dimensionen                                                        | 16,104            | 13,846         | 37                                 | 47                | 13,846         | 47                                 | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines                                                         |
| 286                                                           | Eisengusswaren, ganz grobe, roh                                                                     | 12,320            | 5,569          | 214                                | 1,800             | 5,569          | 1,800                              | Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts                                               |
| 287                                                           | Eisengusswaren, andere                                                                              | 3,292             | 2,632          | 136                                | 139               | 2,632          | 139                                | Ouvrages en fonte de fer, autres                                                                     |
| 289                                                           | Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, roh                                                            | 4,089             | 3,204          | 104                                | 191               | 3,204          | 191                                | Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts                                                  |
| 291                                                           | — — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.                                          | 3,188             | 3,026          | 416                                | 811               | 3,026          | 811                                | — — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.                                           |
| 292                                                           | — — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt                                                         | 1,500             | 1,362          | 260                                | 164               | 1,362          | 164                                | — — — — — adoucis, étamés, zinqués                                                                   |



| Gebrauchtarif<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                           | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Période des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation            |                                   | Gleiche<br>Période des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                 |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |                                                                            | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Même période de<br>l'année passée | Même période de<br>l'année passée |                                    |                                                                                          |
| N.                             | Métalle (Fortsetzung)                                                      | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                           | Fr.                               | q netto                            | Métaux (suite)                                                                           |
| 293                            | Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.                        | 296                    |                | 296                                | 63                                |                                   | 55                                 | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.                                         |
| 294                            | — — — — — emailirt                                                         | 271                    |                | 178                                | 125                               |                                   | 123                                | — — — — — emailés                                                                        |
| 301                            | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.                          | 475                    |                | 409                                | 649                               |                                   | 795                                | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.                                           |
| 302                            | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.                          | 1,627                  |                | 2,464                              | 12                                |                                   | 16                                 | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.                                                |
| 305                            | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren                                  | 270                    |                | 241                                | 15                                |                                   | 13                                 | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton                                           |
| 309                            | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.                            | 114                    |                | 97                                 | 3                                 |                                   | 7                                  | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                                |
| 312                            | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                       | 1,914                  |                | 1,430                              | 1                                 |                                   | 2                                  | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                                                           |
| 315                            | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                                | 704                    |                | 1,142                              | 4                                 |                                   | 7                                  | Étain en barres, saumons, plaques, débris                                                |
|                                |                                                                            | kg netto               |                | kg netto                           | kg netto                          |                                   | kg netto                           |                                                                                          |
| 319                            | Gold, unbearbeitet                                                         | 447                    |                | 321                                | 36                                |                                   | 58                                 | Or non ouvré                                                                             |
| 320                            | Gold, gemünzt                                                              | 504                    |                | 468                                | 2,246                             |                                   | 122                                | Or monnayé                                                                               |
| 321                            | Silber, unbearbeitet                                                       | 6,019                  |                | 6,055                              | 633                               |                                   | 993                                | Argent non ouvré                                                                         |
| 322                            | Silber, in Münzen                                                          | 19,493                 |                | 27,705                             | 1,519                             |                                   | 14,860                             | Argent monnayé                                                                           |
| 324                            | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                                        | 623                    |                | 560                                | 130                               |                                   | 206                                | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                       |
| 327                            | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                             | 1,031                  |                | 1,121                              | 340                               |                                   | 231                                | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                            |
|                                | Mineralische Stoffe                                                        | q netto                |                | q netto                            | q netto                           |                                   | q netto                            | Matières minérales                                                                       |
| 339                            | Schiefer in Fliesen oder Platten                                           | 16                     |                | 12                                 | 2,678                             |                                   | 2,170                              | Ardoises en dalles ou tables                                                             |
| 349                            | Hydraulischer Kalk                                                         | 19,446                 |                | 13,493                             | 3,081                             |                                   | 2,702                              | Chaux hydraulique                                                                        |
| 350                            | Roman-Cement                                                               | 17,803                 |                | 15,565                             | 66                                |                                   | 179                                | Ciment romain                                                                            |
| 351                            | Portland-Cement                                                            | 16,568                 |                | 19,414                             | 417                               |                                   | 318                                | Ciment de Portland                                                                       |
| 359                            | Steinkohlen                                                                | 923,499                |                | 912,655                            | —                                 |                                   | —                                  | Houille                                                                                  |
| 360                            | Braunkohlen                                                                | 5,506                  |                | 7,984                              | —                                 |                                   | —                                  | Lignite                                                                                  |
| 361                            | Coaks                                                                      | 107,559                |                | 103,044                            | 2,031                             |                                   | 2,337                              | Coke                                                                                     |
| 362                            | Briquettes                                                                 | 142,795                |                | 161,591                            | 50                                |                                   | 125                                | Briquettes                                                                               |
| 363                            | Asphalt und Erdharze                                                       | 1,132                  |                | 1,575                              | 12,392                            |                                   | 39,651                             | Asphalte et bitumes                                                                      |
| 365                            | Petroleum und Petroleumdestillate                                          | 49,774                 |                | 52,974                             | —                                 |                                   | —                                  | Pétrole et produits de sa distillation                                                   |
| 366                            | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                                 | 4,693                  |                | 3,235                              | —                                 |                                   | —                                  | Autres huiles minérales ou de goudron                                                    |
|                                | Nahrungs- und Genussmittel                                                 |                        |                |                                    |                                   |                                   |                                    | Comestibles, boissons, tabacs                                                            |
| 367                            | Schweineschmalz                                                            | 2,383                  |                | 1,986                              | 6                                 |                                   | 1                                  | Saindoux                                                                                 |
| 368                            | Butter, frisch                                                             | 1,438                  |                | 1,314                              | 57                                |                                   | 80                                 | Beurre, frais                                                                            |
| 369                            | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                            | 1,136                  |                | 995                                | 4                                 |                                   | 7                                  | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                            |
| 370                            | Cacaobohnen und -Schalen                                                   | 1,544                  |                | 1,220                              | —                                 |                                   | —                                  | Fèves et pellicules de cacao                                                             |
| 372                            | Chocolade                                                                  | 2                      |                | 3                                  | 1,158                             |                                   | 1,007                              | Chocolat                                                                                 |
| 373                            | Eier                                                                       | 4,420                  |                | 3,302                              | 10                                |                                   | 14                                 | Oeufs                                                                                    |
| 374                            | Eis                                                                        | 240                    |                | 567                                | 2                                 |                                   | 58                                 | Glace                                                                                    |
| 378                            | Zuckerbäckerwaren                                                          | 80                     |                | 78                                 | 282                               |                                   | 391                                | Confiseries et pâtisseries                                                               |
| 383                            | Fleisch, frisch geschlachtetes                                             | 1,119                  |                | 577                                | 1,321                             |                                   | 1,317                              | Viande de boucherie, fraîche                                                             |
| 385                            | Geflügel, lebendes                                                         | 552                    |                | 422                                | 14                                |                                   | 7                                  | Volailles vivantes                                                                       |
| 386                            | Geflügel, getötetes                                                        | 814                    |                | 731                                | 6                                 |                                   | 2                                  | Volailles mortes                                                                         |
| 387                            | Wildpret                                                                   | 543                    |                | 503                                | 15                                |                                   | 14                                 | Gibier                                                                                   |
| 388                            | Wurstwaren (Charcuterie)                                                   | 313                    |                | 250                                | 15                                |                                   | 39                                 | Charcuterie                                                                              |
| 390                            | Obst, frisches                                                             | 7,731                  |                | 3,593                              | 158,368                           |                                   | 183,352                            | Fruits frais                                                                             |
| 394                            | Obst, gedörrtes oder getrocknetes                                          | 4,328                  |                | 3,339                              | 54                                |                                   | 106                                | Fruits secs ou tapés                                                                     |
| 396                            | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung                                  | 1,119                  |                | 845                                | —                                 |                                   | —                                  | Raisins secs pour la fabrication du vin                                                  |
| 397                            | Orangen, Citronen                                                          | 484                    |                | 245                                | —                                 |                                   | —                                  | Oranges, citrons                                                                         |
| 399                            | Kartoffeln                                                                 | 88,864                 |                | 51,220                             | 673                               |                                   | 347                                | Pommes de terre                                                                          |
| 400                            | Gemüse, frische                                                            | 18,139                 |                | 16,804                             | 112                               |                                   | 2,194                              | Légumes frais                                                                            |
| 404                            | Weizen                                                                     | 326,320                |                | 315,108                            | 13                                |                                   | 61                                 | Froment                                                                                  |
| 406                            | Hafer                                                                      | 49,427                 |                | 37,240                             | 15                                |                                   | 13                                 | Avoine                                                                                   |
| 407                            | Gerste                                                                     | 17,020                 |                | 20,081                             | —                                 |                                   | 4                                  | Orge                                                                                     |
| 409                            | Mais                                                                       | 25,064                 |                | 33,953                             | 18                                |                                   | 4                                  | Mais                                                                                     |
| 413                            | Reis in Hülsen                                                             | 2,112                  |                | 17,357                             | —                                 |                                   | —                                  | Riz dans sa balle                                                                        |
| 414                            | Reis in geschälten Körnern                                                 | 4,799                  |                | 3,765                              | —                                 |                                   | —                                  | Riz en grains décortiqués                                                                |
| 415                            | Graupe, Gries, Grütze etc.                                                 | 12,551                 |                | 9,908                              | 19                                |                                   | 27                                 | Gruau, semoule, etc.                                                                     |
| 416                            | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten                                | 23,531                 |                | 27,282                             | 432                               |                                   | 279                                | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse                                       |
| 422                            | Hopfen                                                                     | 953                    |                | 624                                | —                                 |                                   | —                                  | Houblon                                                                                  |
| 423                            | Kaffee, roher                                                              | 6,045                  |                | 7,708                              | —                                 |                                   | —                                  | Café brut                                                                                |
| 425                            | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                               | 434                    |                | 360                                | 19                                |                                   | 115                                | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec                                          |
| 426                            | Cichorienwurzeln, getrocknete                                              | 8,415                  |                | 4,455                              | 100                               |                                   | —                                  | Racines de chicorée sèches                                                               |
| 427                            | Weichkäse                                                                  | 801                    |                | 657                                | 14                                |                                   | 149                                | Fromage à pâte molle                                                                     |
| 428                            | Hartkäse                                                                   | 125                    |                | 107                                | 22,349                            |                                   | 20,383                             | Fromage à pâte dure                                                                      |
| 429                            | Malz                                                                       | 8,255                  |                | 3,742                              | 54                                |                                   | 54                                 | Malt                                                                                     |
| 431                            | Milch, kondensierte                                                        | 1                      |                | 1                                  | 13,682                            |                                   | 17,603                             | Lait condensé                                                                            |
| 438                            | Kindermehl                                                                 | 5                      |                | 6                                  | 1,364                             |                                   | 1,336                              | Farine alimentaire                                                                       |
| 441                            | Rohtabak, Saucen etc.                                                      | 4,638                  |                | 5,457                              | 384                               |                                   | 262                                | Tabac brut, sauces, etc.                                                                 |
| 443                            | Rauch-, Schnupf- und Kautabak                                              | 31                     |                | 34                                 | 18                                |                                   | 13                                 | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                                                      |
| 444                            | Cigarren und Cigaretten                                                    | 85                     |                | 75                                 | 217                               |                                   | 213                                | Cigares et cigarettes                                                                    |
| 447                            | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form | 36,691                 |                | 32,395                             | —                                 |                                   | —                                  | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide               |
| 448                            | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.                                     | 3,414                  |                | 2,945                              | —                                 |                                   | —                                  | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                                                     |
| 449                            | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert                                    | 1,471                  |                | 1,355                              | —                                 |                                   | —                                  | Sucre coupé ou en poudre fine                                                            |
| 457                            | Naturwein in Flaschen etc.                                                 | 213                    |                | 163                                | 59                                |                                   | 80                                 | Vin en bouteilles, naturel                                                               |
| 459                            | Schaumweine in Flaschen                                                    | 189                    |                | 114                                | 68                                |                                   | 36                                 | Vins mousseux en bouteilles                                                              |
| 463                            | Liqueurs                                                                   | 57                     |                | 55                                 | 202                               |                                   | 255                                | Liqueurs                                                                                 |
| 464                            | Wermut                                                                     | 100                    |                | 199                                | 444                               |                                   | 497                                | Vermouth                                                                                 |
|                                |                                                                            | hl                     |                | hl                                 | hl                                |                                   | hl                                 |                                                                                          |
| 450                            | Bier und Malzextrakt in Fässern                                            | 4,539                  |                | 3,477                              | 233                               |                                   | 213                                | Bière et extrait de malt en fûts                                                         |
| 455                            | Naturwein in Fässern                                                       | 98,188                 |                | 75,945                             | 491                               |                                   | 411                                | Vin en fûts, naturel                                                                     |
| 460                            | Weingeist, Alkohol in Fässern<br>(Wird nur vierteljährlich publiziert.)    |                        |                |                                    |                                   |                                   |                                    | Espirit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)        |
| 461                            | Branntwein, Cognac etc., in Fässern                                        | 467                    |                | 386                                | 45                                |                                   | 38                                 | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts                                                        |
|                                | Öle und Fette                                                              | q netto                |                | q netto                            | q netto                           |                                   | q netto                            | Huiles et graisses                                                                       |
| 465                            | Olivöl in Fässern                                                          | 1,345                  |                | 485                                | —                                 |                                   | —                                  | Huile d'olives en fûts                                                                   |
| 466                            | Andere Speiseöle in Fässern                                                | 1,539                  |                | 1,987                              | 3                                 |                                   | 5                                  | Autres huiles comestibles, en fûts                                                       |
| 467                            | Leinöl, roh, in Fässern                                                    | 2,014                  |                | 902                                | 2                                 |                                   | 1                                  | Huile de lin, brute, en fûts                                                             |
| 468                            | Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs                                 | 4,142                  |                | 3,958                              | —                                 |                                   | —                                  | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                            |
| 471                            | Talg                                                                       | 1,217                  |                | 1,856                              | 89                                |                                   | 71                                 | Suif                                                                                     |
| 474                            | Seifen, gewöhnliche                                                        | 1,993                  |                | 1,886                              | 27                                |                                   | 11                                 | Savons ordinaires                                                                        |
| 475                            | Seifen, parfümierte                                                        | 64                     |                | 82                                 | 7                                 |                                   | 10                                 | Savons parfumés                                                                          |
|                                | Papier                                                                     |                        |                |                                    |                                   |                                   |                                    | Papier                                                                                   |
| 476                            | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande                      | 150                    |                | 103                                | 2,638                             |                                   | 4,113                              | Matières fibreuses, à l'état humide                                                      |
| 477                            | — — — — — getrocknet                                                       | 1,233                  |                | 1,049                              | 4,711                             |                                   | 5,984                              | — — — — — à l'état sec                                                                   |
| 478                            | Packpapier, gemeines, etc.                                                 | 341                    |                | 429                                | 35                                |                                   | 81                                 | Papiers d'emballage, communs, etc.                                                       |
| 479                            | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig     | 1,130                  |                | 970                                | 596                               |                                   | 746                                | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur |
| 483                            | Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.                                       | 792                    |                | 605                                | 107                               |                                   | 93                                 | Carton ordinaire, gris, etc.                                                             |
| 485                            | Buchbinder- und Cartonagrarbeiten                                          | 288                    |                | 288                                | 30                                |                                   | 32                                 | Ouvrages de relieur et cartonnages                                                       |
|                                | Baumwolle                                                                  |                        |                |                                    |                                   |                                   |                                    | Coton                                                                                    |
| 488                            | Baumwolle, rohe                                                            | 12,909                 |                | 13,129                             | —                                 |                                   | —                                  | Coton en laine                                                                           |
| 489                            | Baumwollabfälle                                                            | 1,592                  |                | 1,164                              | 1,957                             |                                   | 1,935                              | Déchets de coton                                                                         |
| 491                            | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40                                    | 33                     |                | 33                                 | 2,849                             |                                   | 2,278                              | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40                                                     |
| 492                            | Garne, einfach: roh, über Nr. 40                                           | 56                     |                | 15                                 | 1,747                             |                                   | 1,722                              | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40                                                 |
| 493                            | Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt                            | 523                    |                | 393                                | 77                                |                                   | 71                                 | Fils, retors: gazés ou non                                                               |
| 494                            | Garne, gebleicht: einfach oder dubliert                                    | 4                      |                | 2                                  | 287                               |                                   | 100                                | Fils, blanchis: simples ou doublés                                                       |
| 495                            | Garne, gefärbt: einfach                                                    | 215                    |                | 180                                | 1,143                             |                                   | 1,117                              | Fils teints, simples                                                                     |
| 496                            | Garne, gefärbt: dubliert                                                   | 70                     |                | 70                                 | 31                                |                                   | 17                                 | Fils teints, doublés                                                                     |

| Gebrauchst.<br>tarif d'usage | Gattung der Ware                                                    | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                              |                                                                     | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                      |
| Nr.                          | Baumwolle (Fortsetzung)                                             | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            | Coton (suite)                                                                        |
| 498                          | Glatter Tüll, roh . . . . .                                         | 289                    |                | 135                                | 12                     |                | 7                                  | Tulle uni                                                                            |
| 499                          | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .       | 1,150                  |                | 1,068                              | 1,829                  |                | 1,893                              | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500                          | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .       | —                      |                | 74                                 | 12                     |                | 27                                 | — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                   |
| 501                          | — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .            | 26                     |                | 24                                 | 97                     |                | 38                                 | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                   |
| 502                          | Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .        | 107                    |                | 109                                | 127                    |                | 123                                | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 503                          | — leichtere . . . . .                                               | 10                     |                | 9                                  | 59                     |                | 49                                 | — — légers                                                                           |
| 504                          | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .              | 57                     |                | 35                                 | 1,340                  |                | 1,582                              | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                        |
| 505                          | — leichtere . . . . .                                               | 4                      |                | 14                                 | 39                     |                | 29                                 | — — — légers                                                                         |
| 506                          | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .         | 263                    |                | 273                                | 566                    |                | 509                                | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                |
| 507                          | — leichtere . . . . .                                               | 24                     |                | 14                                 | 36                     |                | 26                                 | — — — légers                                                                         |
| 508                          | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .        | 197                    |                | 215                                | 841                    |                | 888                                | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 509                          | — leichtere . . . . .                                               | 8                      |                | 9                                  | 430                    |                | 371                                | — — — légers                                                                         |
| 513                          | Plattstichgewebe, roh . . . . .                                     | 2                      |                | —                                  | 14                     |                | 11                                 | Plumetis, écrus                                                                      |
| 516                          | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                            | 21                     |                | 27                                 | 116                    |                | 85                                 | Plumetis, blanchis, etc.                                                             |
| 522                          | Bänder und Posamentierwaren . . . . .                               | 62                     |                | 62                                 | 32                     |                | 27                                 | Rubannerie et passementerie                                                          |
| 523                          | Kettenstichstickereien: Vorhänge etc. . . . .                       | 1                      |                | 1                                  | 371                    |                | 158                                | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                  |
| 524                          | Andere Kettenstichstickereien . . . . .                             | —                      |                | —                                  | 50                     |                | 156                                | Autres broderies au crochet                                                          |
| 525                          | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                     | —                      |                | 1                                  | 2,225                  |                | 1,738                              | Broderies à la mécanique: garnitures                                                 |
| 526                          | Tüllstickereien . . . . .                                           | —                      |                | —                                  | 16                     |                | 10                                 | Broderies sur tulle                                                                  |
| 527                          | Andere Plattstich-Stickereien . . . . .                             | —                      |                | —                                  | 353                    |                | 248                                | Autres broderies à la mécanique                                                      |
| 528                          | Handstickereien . . . . .                                           | 2                      |                | 2                                  | —                      |                | 1                                  | Broderies à la main                                                                  |
| 529                          | Spitzen . . . . .                                                   | 10                     |                | 9                                  | —                      |                | 2                                  | Dentelles                                                                            |
|                              | Flachs, Hanf etc.                                                   |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Lin, chanvre, etc.                                                                   |
| 533                          | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .              | 2,469                  |                | 1,745                              | 4                      |                | 9                                  | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                               |
| 534 a                        | Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .        | 10                     |                | 12                                 | 2                      |                | 8                                  | Fils de chanvre jusqu'à n° 10, écrus, etc.                                           |
| 536                          | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                        | 246                    |                | 228                                | 4                      |                | 14                                 | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.                                        |
| 541                          | Packtuch aus Jute etc. . . . .                                      | 1,199                  |                | 1,735                              | —                      |                | 2                                  | Toile d'emballage de jute, etc.                                                      |
| 542                          | Leinengewebe, roh, von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .  | 146                    |                | 178                                | 1                      |                | —                                  | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543                          | Jutegewebe . . . . .                                                | 2                      |                | 1                                  | —                      |                | —                                  | Tissus de jute                                                                       |
| 544                          | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . . | 117                    |                | 164                                | 8                      |                | —                                  | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "                                            |
| 546                          | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. . . . .        | 279                    |                | 277                                | 19                     |                | 23                                 | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
|                              | Seide                                                               |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Soie                                                                                 |
| 558                          | Déchets . . . . .                                                   | 494                    |                | 1,068                              | 413                    |                | 501                                | Déchets                                                                              |
| 559                          | Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                            | 558                    |                | 780                                | 129                    |                | 141                                | Bourre de soie, peignée                                                              |
| 560                          | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .                              | 751                    |                | 357                                | 164                    |                | 116                                | Soie écrue, non moulinée (grège)                                                     |
| 561                          | Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .                              | 64                     |                | 12                                 | 17                     |                | 24                                 | Bourre de soie, non moulinée                                                         |
| 562                          | Organsin und Trame . . . . .                                        | 1,584                  |                | 1,210                              | 579                    |                | 433                                | Organsin et trame                                                                    |
| 563                          | Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .                                | 28                     |                | 23                                 | 909                    |                | 568                                | Bourre de soie, moulinée                                                             |
| 564                          | Seide, gefärbt . . . . .                                            | 4                      |                | 7                                  | 107                    |                | 81                                 | Soie teinte                                                                          |
| 565 a                        | Floretseide, gefärbt . . . . .                                      | 4                      |                | 2                                  | 5                      |                | 9                                  | Bourre de soie, teinte                                                               |
| 566                          | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                            | —                      |                | 3                                  | 31                     |                | 26                                 | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue                                                 |
| 568 a                        | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .                                   | 1                      |                | 2                                  | 17                     |                | 7                                  | Cordonnet, etc.: teint                                                               |
| 568 b                        | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                  | 5                      |                | 5                                  | 15                     |                | 16                                 | — sur bobines, etc., pour la vente en détail                                         |
| 569                          | Seidenbeutelstuch . . . . .                                         | —                      |                | —                                  | 24                     |                | 17                                 | Gaze à blutoir                                                                       |
| 570                          | Gewebe von reiner Seide . . . . .                                   | 48                     |                | 33                                 | 919                    |                | 736                                | Tissus de soie pure                                                                  |
| 572                          | Gewebe von Halbseide . . . . .                                      | 26                     |                | 18                                 | 486                    |                | 405                                | Tissus de mi-soie                                                                    |
| 575                          | Bänder von Seide . . . . .                                          | 29                     |                | 30                                 | 47                     |                | 39                                 | Rubans de soie                                                                       |
| 576                          | Bänder von Halbseide . . . . .                                      | 3                      |                | 6                                  | 751                    |                | 443                                | Rubans de mi-soie                                                                    |
| 579                          | Stickereien . . . . .                                               | 1                      |                | 1                                  | 34                     |                | 16                                 | Broderies                                                                            |
| 580                          | Spitzen . . . . .                                                   | 3                      |                | 4                                  | —                      |                | 1                                  | Dentelles                                                                            |
|                              | Wolle                                                               |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Laine                                                                                |
| 585                          | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                     | 126                    |                | 228                                | 928                    |                | 807                                | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés                                     |
| 596                          | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .              | 806                    |                | 854                                | 21                     |                | 19                                 | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                            |
| 597                          | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .              | 858                    |                | 840                                | 60                     |                | 52                                 | — — — légers                                                                         |
| 607                          | Stickereien und Spitzen . . . . .                                   | 7                      |                | 7                                  | 10                     |                | 3                                  | Broderies et dentelles                                                               |
|                              | Kautschuk                                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Caoutchouc                                                                           |
| 616                          | Elastische Gewebe . . . . .                                         | 13                     |                | 9                                  | 137                    |                | 134                                | Tissus élastiques                                                                    |
|                              | Stroh etc.                                                          |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Paille, etc.                                                                         |
| 621                          | Tressen . . . . .                                                   | 206                    |                | 202                                | 172                    |                | 135                                | Tressess                                                                             |
| 622                          | Feine Waren . . . . .                                               | 1                      |                | —                                  | 53                     |                | 60                                 | Ouvrages fins                                                                        |
|                              | Konfektion                                                          |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Confection                                                                           |
| 623                          | Baumwollene Leibwäsche . . . . .                                    | 17                     |                | 22                                 | 12                     |                | 9                                  | Lingerie de coton                                                                    |
| 624                          | Baumwollene Corsetten . . . . .                                     | 71                     |                | 71                                 | —                      |                | —                                  | Corsets de coton                                                                     |
| 625                          | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                     | 103                    |                | 102                                | 1                      |                | 2                                  | Autres objets confectionnés de coton                                                 |
| 626                          | Leinene Leibwäsche . . . . .                                        | 32                     |                | 31                                 | —                      |                | —                                  | Lingerie de lin, etc.                                                                |
| 627                          | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                         | 29                     |                | 38                                 | 1                      |                | —                                  | Autres objets confectionnés de lin, etc.                                             |
| 629                          | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .                                | 13                     |                | 15                                 | 2                      |                | 1                                  | — — — de soie ou mi-soie                                                             |
| 630                          | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                | 628                    |                | 627                                | 10                     |                | 7                                  | Objets confectionnés de laine ou milaine                                             |
| 632                          | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .                                   | 185                    |                | 212                                | 65                     |                | 78                                 | Bonneterie de coton                                                                  |
| 634                          | — — Seide oder Halbseide . . . . .                                  | 3                      |                | 3                                  | 42                     |                | 39                                 | — de soie ou mi-soie                                                                 |
| 635                          | — — Wolle oder Halbwolle . . . . .                                  | 345                    |                | 395                                | 91                     |                | 137                                | — de laine ou milaine                                                                |
|                              | Tiere und tierische Stoffe                                          | Stücke<br>pièces       |                | Stücke<br>pièces                   | Stücke<br>pièces       |                | Stücke<br>pièces                   | Animaux et matières animales                                                         |
| 651                          | Pferde . . . . .                                                    | 470                    |                | 466                                | 149                    |                | 141                                | Chevaux                                                                              |
| 656                          | Ochsen . . . . .                                                    | 6,597                  |                | 2,084                              | 139                    |                | 75                                 | Bœufs                                                                                |
| 658                          | Kühe, geschaufelt . . . . .                                         | 1,845                  |                | 355                                | 2,710                  |                | 7,846                              | Vaches avec dents de remplacement                                                    |
| 659                          | Rinder, geschaufelt . . . . .                                       | 348                    |                | 75                                 | 1,835                  |                | 2,248                              | Génisses avec dents de remplacement                                                  |
| 660                          | Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .                                   | 501                    |                | 334                                | 1,801                  |                | 2,611                              | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                              |
| 661                          | Mastkälber . . . . .                                                | 1,606                  |                | 1,262                              | 196                    |                | 99                                 | Veaux gras                                                                           |
| 662                          | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                          | 173                    |                | 430                                | 148                    |                | 77                                 | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 663                          | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                               | 11,842                 |                | 3,024                              | 26                     |                | 112                                | Porcs pesant plus de 60 kg                                                           |
| 664                          | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                        | 3,200                  |                | 513                                | 493                    |                | 700                                | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 669                          | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                | 592                    |                | 584                                | 4,147                  |                | 4,088                              | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                  |
| 670                          | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                | 269                    |                | 339                                | 1,222                  |                | 988                                | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                             |
|                              | Thonwaren                                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Poteries                                                                             |
| 694                          | Dachziegel, roh . . . . .                                           | 5,711                  |                | 5,740                              | 551                    |                | 486                                | Tuiles brutes                                                                        |
| 696                          | Feuerfeste Steine . . . . .                                         | 8,157                  |                | 13,113                             | 12                     |                | 5                                  | Briques, réfractaires                                                                |
| 697                          | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                         | 20,259                 |                | 12,534                             | 2,190                  |                | 3,810                              | Briques, dalles, carreaux: bruts                                                     |
| 703                          | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                    | 414                    |                | 857                                | 4                      |                | 11                                 | Catelles et poeles en catelles montés                                                |
| 704                          | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                | 1,238                  |                | 2,110                              | —                      |                | —                                  | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                          |
| 705                          | — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .     | 657                    |                | 652                                | —                      |                | —                                  | — — — ardoisés, etc.: unis, can-                                                     |
| 709                          | Töpferwaren, gemeine . . . . .                                      | 941                    |                | 1,018                              | 147                    |                | 221                                | Poterie commune                                                                      |
| 710                          | — — — feine . . . . .                                               | 1,099                  |                | 939                                | 281                    |                | 303                                | Poterie fine                                                                         |
| 711                          | Porzellan . . . . .                                                 | 413                    |                | 417                                | 8                      |                | 9                                  | Porcelaine                                                                           |